

ЛОГИСТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Термины и определения

ЛАГІСТЫЧНАЯ ДЗЕЙНАСЦЬ

Тэрміны і азначэнні

Издание официальное

БЗ 4-2010



Госстандарт
Минск

Ключевые слова: логистическая деятельность, элементы процесса, центры, участники, контейнерные перевозки, эффективность, критерии, термины, определения

Предисловие

Цели, основные принципы, положения по государственному регулированию и управлению в области технического нормирования и стандартизации установлены Законом Республики Беларусь «О техническом нормировании и стандартизации».

1 РАЗРАБОТАН республиканским унитарным предприятием «Белорусский научно-исследовательский институт транспорта «Транстехника» (БелНИИТ «Транстехника»)

ВНЕСЕН Министерством транспорта и коммуникаций Республики Беларусь

2 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ постановлением Госстандарта Республики Беларусь от 28 апреля 2010 г. № 18

3 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

© Госстандарт, 2010

Настоящий стандарт не может быть воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Госстандарта Республики Беларусь

Издан на русском языке

Содержание

Введение	IV
1 Область применения	1
2 Нормативные ссылки	1
3 Термины и определения	1
3.1 Общие понятия	1
3.2 Основные элементы процесса логистической деятельности	3
3.3 Логистические центры и их структурные элементы	6
3.4 Участники логистической деятельности	7
3.5 Контейнерные перевозки грузов	8
3.6 Критерии эффективности функционирования логистических систем	9
4 Алфавитный указатель терминов на русском языке	10
5 Алфавитный указатель терминов на белорусском языке	13
6 Алфавитный указатель терминов на английском языке	16
Библиография	19

Введение

Установленные в стандарте термины расположены в систематизированном порядке, отражающем систему понятий в области логистической деятельности.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

В алфавитном указателе термины приведены с указанием номера статьи.

Приведенные в стандарте определения можно при необходимости изменять, вводя в них производные признаки, раскрывая значения используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в данном стандарте.

В стандарте приведены в качестве справочных иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на белорусском (be) и английском (en) языках.

В стандарте приведен алфавитный указатель терминов на русском языке, а также алфавитные указатели иноязычных эквивалентов на белорусском и английском языках с указанием номеров терминологических статей, показывающих место каждого термина в логической системе стандарта.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, синонимы – светлым курсивом, а аббревиатура – прямым светлым шрифтом.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

ЛОГИСТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Термины и определения

ЛАГІСТЫЧНАЯ ДЗЕЙНАСЦЬ

Тэрміны і азначэнні

Logistic activities

The terms and definitions

Дата введения 2011-01-01

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения основных понятий в области логистической деятельности.

Настоящий стандарт не распространяется на логистическую деятельность, осуществляемую в целях обеспечения обороноспособности, правопорядка и ликвидации чрезвычайных ситуаций, а также гражданами для личных нужд с применением средств, принадлежащих им на праве частной собственности.

2 Нормативные ссылки

В настоящем стандарте использованы ссылки на следующие стандарты:

СТБ 1218-2000 Разработка и постановка продукции на производство. Термины и определения

СТБ 1487-2004 Перевозки грузов и пассажиров автомобильным транспортом. Термины и определения

ГОСТ 20231-83 Контейнеры грузовые. Термины и определения

ГОСТ 21390-83 Контейнерная транспортная система. Термины и определения

Примечание – При пользовании настоящим стандартом целесообразно проверить действие технических нормативных правовых актов в области технического нормирования и стандартизации (далее – ТНПА) по каталогу, составленному по состоянию на 1 января текущего года, и по соответствующим информационным указателям, опубликованным в текущем году.

Если ссылочные ТНПА заменены (изменены), то при пользовании настоящим стандартом следует руководствоваться замененными (измененными) ТНПА. Если ссылочные ТНПА отменены без замены, то положение, в котором дана ссылка на них, применяется в части, не затрагивающей эту ссылку.

3 Термины и определения**3.1 Общие понятия**

3.1.1 аутсорсинг: Сокращение или отказ предприятия от собственного бизнес-процесса, обычно неключевого (непрофильного) и (или) неприбыльного для предприятия, и передача его специализированному (ым) в этой области деятельности предприятию (ям), что позволяет сконцентрироваться на основной деятельности

be аўтсорсінг

en outsourcing

3.1.2 готовая продукция: Изготовленная продукция, признанная пригодной к поставкам и (или) использованию (СТБ 1218)

be готовая прадукцыя

en finished goods

3.1.3 грузовая отправка: Одно или несколько грузовых мест, принятых к перевозке от одного грузоотправителя в один адрес, включенных в одну партию, перевозимых одному грузополучателю в один пункт назначения и оформленных одной накладной (товарно-транспортной накладной, коносаментом и т. п.)

be грузаваая адпраўка

en cargo sending

СТБ 2047-2010

3.1.4 грузовое место; грузовая единица: Груз, состоящий из предметов или упаковок, скрепленных вместе одним или несколькими средствами, имеющий определенную форму и подготовленный к погрузке, транспортированию и хранению (СТБ 1487).

Примечание – Термин применим также для одного предмета большого размера, подготовленного с той же целью

be грузовое месца;
грузавая адзінка
en cargo package; *cargo unit*

3.1.5 информационный поток: Различные сообщения в устной, письменной и электронной форме, сопутствующие материальному, финансовому или сервисному потоку в логистической системе и предназначенные для реализации управляющих функций

be інфармацыйны паток
en information stream

3.1.6 запасы: Материальная продукция, ожидающая вступления в процесс производственного или личного потребления или в процесс продажи

be запасы
en stocks

3.1.7 канал доставки товаров: Наиболее рациональная схема перемещения грузов от грузоотправителя к грузополучателю с использованием одного или нескольких видов транспорта

be канал дастаўкі тавараў
en channel of delivery of
the goods

3.1.8 логистика: Комплекс наук о способах и методах управления материальными, информационными, финансовыми и другими потоками с целью оптимизации товародвижения за счет рационального взаимодействия производственной, транспортной, банковской, таможенной, информационной и других подсистем экономики

be лагістыка
en logistics

3.1.9 логистический менеджмент: Комплекс решений, действий и правил, используемых в процессе реализации способов и методов своевременной поставки готовой продукции, сырья и комплектующих изделий в соответствии с потребностями предприятий, организаций и населения

be лагістычны менеджмент
en logistical management

3.1.10 логистическая система: Сложная, динамичная система управления, основной целью которой является осуществление товарообращения для своевременного обеспечения потребностей экономики и населения в товарах и продукции производственно-технического назначения с наименьшими издержками

be лагістычная сістэма
en logistical system

3.1.11 логистическая цепь товародвижения: Упорядоченное множество потребителей, поставщиков, посредников, перевозчиков, страховщиков и других лиц, участвующих в товародвижении

be лагістычны ланцуг тавара-
руху
en logistical chain
goods movement

3.1.12 материальный поток; грузовой поток; грузопоток: Количество груза (в тоннах), перевозимого в определенном направлении за определенный период времени

be матэрыяльны паток;
патак грузаў;
грузапатак
en material stream;
cargo stream; freight
transport

3.1.13 международный транспортный коридор: Совокупность магистральных транспортных коммуникаций (как имеющих, так и вновь создаваемых), связывающих страны, с соответствующим обустройством, как правило, различных видов транспорта, обеспечивающих перевозки пассажиров и грузов в международном сообщении, в направлении их наибольшей концентрации

be міжнародны транспартны
калідор
en international transport
corridor

3.1.14 объект логистики: Сфера товарообращения во всех областях человеческой деятельности, включая информационное, финансовое и иное ее обеспечение

be аб'ект лагістыкі
en object of logistics

3.1.15 предмет логистики: Способы и методы своевременной поставки с наименьшими затратами готовой продукции, сырья и комплектующих изделий в соответствии с потребностями предприятий, организаций и населения

be прадмет лагістыкі
en logistics subject

3.1.16 провозные возможности: Объем грузовых перевозок, который может быть выполнен по данному пути сообщения (для одного или обоих направлений) в течение года или за другой период

be правазныя магчымасці
en transportation capacity

3.1.17 пропускная способность пути сообщения: Максимальное количество транспортных средств, которое может проследовать в единицу времени по пути сообщения при соответствующем уровне его технической оснащенности и средств организации движения	be en	прапуская здольнасць шляху зносін throughput lines of communication
3.1.18 пути сообщения: Естественные или искусственно созданные транспортные коммуникации, предназначенные для движения транспортных средств	be en	шляхі зносін lines of communication
3.1.19 сервисный поток: Совокупность услуг, генерируемых логистической системой для удовлетворения внешних или внутренних потребителей	be en	сэрвісны паток service stream
3.1.20 страховое возмещение: Денежная сумма, уплачиваемая страховщиком страхователю в покрытие убытков последнего, явившихся следствием страхового случая, предусмотренного договором страхования	be en	страхавое пакрыццё insurance compensation
3.1.21 международный транзит: Международные перевозки грузов, место отправления и место назначения которых находятся за пределами страны, через которую проходит маршрут перевозки	be en	міжнародны транзіт international transit
3.1.22 транспортная логистика: Комплексное и взаимосвязанное решение задач, связанных с организацией перевозки (перемещения) грузов, пассажиров и багажа	be en	транспартная лагістыка transport logistics
3.1.23 транспортная сеть по перевозке грузов: Совокупность пунктов отправления и назначения, а также путей сообщения между ними	be en	транспартная сетка па перавозцы грузаў transport network for cargo
3.1.24 транспортное средство: Устройство, предназначенное для перевозки людей и (или) грузов [1]	be en	транспартны сродак vehicle
3.1.25 транспортно-логистическая система: Совокупность потребителей и производителей услуг, а также используемые для их оказания системы управления, транспортные средства, пути сообщения, сооружения и иное имущество	be en	транспартна-лагістычная сістэма transport-logistical system
3.1.26 транспортный поток: Совокупность транспортных средств, одновременно участвующих в движении на определенном участке транспортной сети	be en	транспартны паток transport stream
3.1.27 финансовый поток: Совокупность движения финансовых средств, связанных с материальными, информационными и иными потоками как в рамках логистической системы, так и вне ее	be en	фінансавы паток financial stream
3.1.28 электронная биржа: Виртуальная площадка, предназначенная для заключения договоров на поставку товаров	be en	электронная біржа electronic stock exchange
3.2 Основные элементы процесса логистической деятельности		
3.2.1 выгрузка грузов: Операция по перемещению грузов с транспортного средства на место постоянного или временного хранения	be en	выгрузка грузаў unloading of cargoes
3.2.2 декларирование грузов: Передача таможенных деклараций и иных необходимых документов в таможенно-логистические центры или таможи с целью таможенного оформления грузов на пограничных переходах или в пунктах их назначения	be en	дэклараванне грузаў declaring of cargoes
3.2.3 деконсолидация отправок грузов: Разделение грузовых отправок, прибывших на одном транспортном средстве, по направлениям дальнейшего следования или по другим признакам	be en	дэкансалідацыя адправак грузаў deconsolidation of sendings cargoes
3.2.4 затаривание: Операция по размещению товаров в транспортную тару	be en	затарванне casing
3.2.5 консолидация отправок грузов: Операция по подбору грузовых отправок для перевозки на одном транспортном средстве	be en	кансалідацыя адправак грузаў consolidation of sendings cargoes

3.2.6 консультирование по вопросам организации перевозок грузов: Предоставление нормативной правовой и иной информации в области транспортно-логистической деятельности	be	кансультаванне па пытаннях арганізацыі перавозак грузаў
	en	consultation concerning the organisation of transportations cargoes
3.2.7 контрактное транспортно-логистическое обслуживание: Выполнение транспортно-экспедиционных и других сопутствующих услуг в соответствии с заключенным договором специализированными организациями	be	кантрактнае транспартна-лагістычнае абслугоўванне
	en	contract transport-logistical service
3.2.8 логистическая деятельность: Процесс оказания логистических услуг	be	лагістычная дзейнасць
	en	logistical activity
3.2.9 логистическая операция: Совокупность действий, выполняемых на одном рабочем месте и (или) с помощью одного технического устройства и направленных на преобразование материальных и (или) связанных с ним информационных, финансовых и сервисных потоков	be	лагістычная аперацыя
	en	logistical operation
3.2.10 логистические услуги: Комплекс логистических операций, в результате выполнения которых происходят качественные изменения материального потока (перемещение и трансформация) в сфере товарообращения	be	лагістычныя паслугі
	en	logistical services
3.2.11 маркирование: Нанесение штриховых идентификационных кодов, надписей и условных знаков, необходимых для опознавания груза и характеристики способов обращения с ним при транспортировании, хранении, погрузке и разгрузке	be	маркіраванне
	en	marking
3.2.12 определение массы груза: Взвешивание, обмер или другие действия с целью установления количества груза, выраженного в единицах массы	be	вызначэнне масы грузу
	en	definition of load mass
3.2.13 оказание информационных услуг: Предоставление клиенту и иным заинтересованным лицам оперативной и другой информации, связанной с перевозкой груза	be	аказанне інфармацыйных паслуг
	en	rendering of information services
3.2.14 организация процесса перевозки груза: Комплекс операций по планированию перевозок, заключению договоров перевозки грузов, подготовке и подаче транспортных средств под погрузку и иные действия в процессе доставки грузов от поставщиков к потребителям	be	арганізацыя працэсу перавозкі грузу
	en	organization of transport
3.2.15 осуществление расчетов с участниками логистической деятельности: Перечисление финансовых средств лицом, аккумулировавшим общую плату за оказанные логистические услуги, другим участникам логистической деятельности за выполненную работу в соответствии с заключенными договорами	be	ажыццяўленне разлікаў з удзельнікамі лагістычнай дзейнасці
	en	realisation of calculations with participants of logistical activity
3.2.16 оформление перевозочных и иных документов: Операции по подготовке товарно-транспортных накладных, коносаментов и других документов, необходимых для выполнения перевозки груза	be	афармленне перавозачных і іншых дакументаў
	en	registration of conveyances and other documents
3.2.17 перегрузка грузов; перевалка грузов: Операция по перемещению грузов с одного транспортного средства на другое при смешанной перевозке с обеспечением их надлежащего закрепления, увязки и укрытия с помощью необходимых для этих целей приспособлений	be	перагрузка грузаў; <i>перавалка грузаў</i>
	en	overload of cargoes; <i>transhipment</i>
3.2.18 погрузка грузов: Операция по перемещению грузов на транспортное средство с места их постоянного или временного хранения с обеспечением их надлежащего закрепления, увязки и укрытия с помощью необходимых для этих целей приспособлений	be	пагрузка грузаў
	en	loading of cargoes

3.2.19 пакетирование: Операция по формированию укрупненной грузовой единицы на поддонах, контейнерах или других средствах	be en	пакетавање packing
3.2.20 поставка: Передача товаров изготовителями или посредниками потребителям для использования их в предпринимательской деятельности или в иных целях, не связанных с личным, семейным, домашним и иным подобным использованием	be en	пастаўка delivery
3.2.21 предварительное декларирование грузов: Заблаговременная передача таможенных деклараций и иных необходимых документов в таможенно-логистические центры или таможни с целью ускорения таможенного оформления грузов на пограничных переходах или в пунктах их назначения	be en	папярэдняе дэклараванне грузаў preliminary declaring of cargoes
3.2.22 прием груза в пункте отправления и назначения: Проверка количества мест, массы и состояния груза с фиксированием ее результатов в товарно-транспортных документах	be en	прыём грузу ў пункце адпраўлення і прызначэння cargo reception in a point of departure and appointments
3.2.23 сбытовые логистические услуги; распределительные логистические услуги: Комплекс операций по доставке товаров от производителей, поставщиков к потребителям	be en	збытавыя лагістычныя паслугі; <i>размеркавальныя лагістычныя паслугі</i> marketing logistical services; <i>distributive logistical services</i>
3.2.24 согласование схемы маршрута перевозки груза: Выбор последовательности перемещения грузов через промежуточные пункты и ее согласование с клиентом, в том числе при использовании нескольких видов транспорта при смешанной перевозке	be en	узгадненне схемы маршруту перавозкі грузу coordination of the scheme route of transportation cargo
3.2.25 снабженческие логистические услуги: Совокупность логистических операций, выполняемых в процессе снабжения (закупок), обеспечивающих предприятие необходимыми предметами и средствами труда	be en	забеспячэнскія лагістычныя паслугі supplying logistical services
3.2.26 сопровождение груза: Контроль состояния и месторасположения груза в процессе перевозки физическим лицом непосредственно или с помощью технических средств, а также и иные действия по обеспечению его сохранности	be en	суправаджэнне грузу cargo support
3.2.27 сортировка груза: Подбор грузов по определенным признакам в целях дальнейшей совместной перевозки	be en	сартаванне грузу cargo sorting
3.2.28 страхование: Операция по заключению договоров между страхователем и страховщиком с целью защиты интересов юридических или физических лиц от тех или иных рисков путем переложения их последствий одной стороной на другую за определенное вознаграждение (страховую премию)	be en	страхаванне insurance
3.2.29 страхование поставок: Работа с несколькими поставщиками для снижения зависимости производства от нарушений поставок	be en	страхаванне паставак insurance of deliveries
3.2.30 транспортное страхование: Совокупность различных видов страхования от различных рисков, возникающих при перевозке, перевалке и хранении грузов, находящихся на различных путях сообщения	be en	транспартнае страхаванне transport insurance
3.2.31 транспортно-логистическая деятельность: Процесс оказания транспортно-логистических услуг	be en	транспартна-лагістычная дзейнасць transportno-logistical activity
3.2.32 транспортно-логистические услуги: Услуги, связанные с организацией перевозки (перемещения) грузов, пассажиров и багажа	be en	транспартна-лагістычныя паслугі transport-logistical services
3.2.33 услуга по упаковке: Услуга по размещению товаров в потребительскую тару	be en	паслуга па ўпакоўцы packing service

3.2.34 уплата пошлин, сборов и других платежей: Перечисление логистами или специализированными организациями по поручению клиента финансовых средств на расчетные счета других организаций в соответствии с действующим законодательством	be en	выплата пошлін, збораў і іншых плацяжоў payment of duties, gathering and other payments
3.2.35 хранение: Логистическая услуга, заключающаяся в содержании какой-либо вещи, грузов, денежных средств в соответствии с определенными правилами, обеспечивающими их сохранность	be en	захоўванне storage
3.2.36 стеллажное многоярусное хранение грузов: Хранение грузов с использованием стеллажей, расположенных на нескольких уровнях	be en	стэлажнае мнагаяруснае захоўванне грузаў tiered storage of goods on shelves
3.3 Логистические центры и их структурные элементы		
3.3.1 административно-деловой и выставочный центр: Офисные помещения и площади для административной и коммерческой деятельности, в том числе для проведения выставочных мероприятий	be en	адміністрацыйна-дзелавы і выставачны цэнтр administrative-business and exhibition centre
3.3.2 логистический центр: Имущественный комплекс, включающий специально отведенный участок с расположенными на нем зданиями, сооружениями, оборудованием, предназначенный для оказания комплекса логистических услуг в процессе движения материальных потоков от производителя к потребителю	be en	лагістычны цэнтр logistical centre
3.3.3 информационно-логистический центр: Логистический центр, предназначенный для оказания услуг по получению оперативной информации непрерывного мониторинга состояния и положения объектов логистической системы и транспортной инфраструктуры, а также поддержке информационного обмена между заинтересованными сторонами в процессе перевозок грузов	be en	інфармацыйна-лагістычны цэнтр information-logistical centre
3.3.4 оптово-логистический центр; <i>торгово-логистический центр:</i> Логистический центр, специализирующийся на оптовых партиях потребительских товаров и продукции производственно-технического назначения отечественного и импортного производства и предназначенный для оказания расширенного перечня услуг по их подготовке к реализации через систему розничной торговли	be en	аптова-лагістычны цэнтр; <i>гандлёва-лагістычны цэнтр</i> wholesale-logistical centre; <i>trading-logistical centre</i>
3.3.5 подъездные автомобильные пути: Транспортные коммуникации, связывающие магистральные автомобильные дороги с объектами логистических центров	be en	пад'язныя аўтамабільныя шляхі access roads for automobiles
3.3.6 подъездные железнодорожные пути: Транспортные коммуникации, связывающие магистральные железнодорожные пути с объектами логистических центров	be en	пад'язныя чыгуначныя шляхі ways access for railways
3.3.7 система транспортно-логистических центров: Совокупность транспортно-логистических центров, взаимосвязанных и взаимодействующих между собой посредством обмена информацией о перемещении грузов	be en	сістэма транспартна- лагістычных цэнтраў system of the transport- logistical centres
3.3.8 автоматизированная система складского учета: Комплекс технических средств, обеспечивающих автоматизированный съём первичной информации с грузовых единиц и дальнейшую ее обработку с использованием компьютеров	be en	аўтаматызаваная сістэма складскога ўліку automated system of the warehouse account
3.3.9 склад класса «А»: Капитальное строение (здание, сооружение), имеющее:	be en	склад класа «А» warehouse class «А»
<ul style="list-style-type: none"> – высоту потолков, позволяющую установку многоуровневого стеллажного оборудования; – ровный пол с антипылевым покрытием; – систему пожарной сигнализации и автоматическую систему пожаротушения; – оборудование, регулирующее температурный режим; 		

- тепловые завесы на автоматических воротах докового типа с гидравлическим пандусом, регулируемым по высоте;
- центральное отопление и принудительную вентиляцию;
- систему охранной сигнализации и видеонаблюдение;
- офисные помещения, оснащенные оптико-волоконными телефонными линиями;

– территорию, достаточную для отстоя и маневрирования большегрузных автопоездов

3.3.10 склад класса «В»: Одно- или многоэтажное капитальное строение (здание, сооружение), имеющее:

- высоту потолков от 4,5 до 8 м;
- асфальтовое или бетонное покрытие пола;
- пожарную сигнализацию и гидрантную систему пожаротушения;
- пандус для разгрузки автотранспорта;
- офисные помещения и телефонные линии;
- охраняемую территорию

3.3.11 склад класса «С»: Утепленный ангар или производственное помещение с высотой потолков от 3,5 до 8 м, асфальтовым или бетонным покрытием пола

3.3.12 склад класса «D»: Неотапливаемое производственное помещение, ангар или подвальное помещение

3.3.13 склад общего пользования: Организация, осуществляющая в качестве коммерческой деятельности хранение товаров и оказывающая связанные с ним услуги

3.3.14 средства механизации погрузочно-разгрузочных работ: Различные погрузчики, штабелеры, манипуляторы, краны и другие механизмы, используемые для выполнения операций по погрузке, выгрузке и перегрузке грузов на складах логистических центров

3.3.15 таможенно-логистический центр: Логистический центр, предназначенный для оказания услуг по размещению товаров под таможенную процедуру временного хранения, их таможенного контроля и таможенного оформления в соответствии с действующим законодательством

3.3.16 терминал: Комплекс устройств, расположенных в конечном или промежуточном пункте транспортной сети и обеспечивающих взаимодействие различных видов транспорта при перевозке грузов, транспортировании багажа и т. д.

3.3.17 контейнерный терминал: Комплекс устройств, расположенных в конечном или промежуточном пункте транспортной сети и обеспечивающих взаимодействие различных видов транспорта при перевозке грузов в контейнерах

3.3.18 транспортно-логистический центр: Логистический центр, предназначенный для оказания комплекса транспортно-экспедиционных услуг при перевозке грузов, а также сопутствующих услуг участникам транспортно-логистической деятельности

3.3.19 транспортно-логистический центр общего пользования: Транспортно-логистический центр, обеспечивающий оказание транспортно-логистических услуг участникам логистической деятельности независимо от их ведомственной принадлежности

3.4 Участники логистической деятельности

3.4.1 грузоотправитель: Юридическое или физическое лицо, от имени которого оформляется отправка груза [2]

3.4.2 грузополучатель: Юридическое или физическое лицо, уполномоченное на получение груза на основании договора или на ином законном основании [2]

be склад класа «В»
en warehouse class «B»

be склад класа «С»
en warehouse class «C»

be склад класа «D»
en warehouse class «D»

be склад агульнага карыстання
en warehouse of the general using

be сродкі механізацыі пагрузачна-разгрузачных работ
en means of mechanisation of cargo handling works

be таможна-лагістычны цэнтр
en customs and logistics center

be тэрмінал
en terminal

be кантэйнерны тэрмінал
en container terminal

be транспартна-лагістычны цэнтр
en transport-logistical centre

be транспартна-лагістычны цэнтр агульнага карыстання
en transport-logistical centre of the general using

be грузаадпраўшчык
en consignor

be грузаатрымальнік
en consignee

СТБ 2047-2010

3.4.3 клиент: Грузоотправитель, грузополучатель или иное лицо, которое заключает с логистом договор на оказание логистических услуг	be en	клиент client
3.4.4 логист: Юридическое лицо или индивидуальный предприниматель, имеющие право в соответствии с законодательством на осуществление логистической деятельности	be en	logist logist
3.4.5 перевозчик: Юридическое лицо или индивидуальный предприниматель, выполняющие перевозку груза на основании договора	be en	перавозчык carrier
3.4.6 посредник: Юридическое лицо или индивидуальный предприниматель, осуществляющие предпринимательскую деятельность по оптовой и (или) розничной торговле товарами несобственного производства	be en	пасрэднік intermediary
3.4.7 поставщик: Юридическое или физическое лицо, поставляющее продукцию в установленном порядке (СТБ 1218)	be en	пастаўшчык supplier
3.4.8 участники логистической деятельности: Клиенты (грузоотправители, грузополучатели), логистические центры, логисты, перевозчики, органы государственного управления транспортом и иные юридические и физические лица, которые вступают в отношения в связи с организацией и осуществлением товародвижения	be en	удзельнікі лагістычнай дзейнасці participants of logistical activity
3.5 Контейнерные перевозки грузов		
3.5.1 грузовой контейнер: Единица транспортного оборудования многократного применения, предназначенная для перевозки и временного хранения грузов без промежуточных перегрузок, удобная для механизированной загрузки и разгрузки, погрузки и выгрузки, внутренним объемом, равным 1 м ³ и более (ГОСТ 20231). Примечания 1 Термин не включает понятий: «тара», «упаковка», «транспортное средство». 2 Контейнер-платформа внутреннего объема не имеет	be en	грузавы кантэйнер cargo container
3.5.2 контейнерная отправка: Груз, предъявленный к перевозке по одной накладной, для перевозки которого требуется отдельный контейнер	be en	кантэйнерная адпраўка container sending
3.5.3 контейнерные перевозки: Транспортирование грузов в контейнерах различными видами транспорта	be en	кантэйнерныя перавозкі container transportation
3.5.4 контейнерный поезд: Железнодорожный поезд, предназначенный в основном или только для перевозки грузовых контейнеров (ГОСТ 21390). Примечания 1 Поезд является одногруппным, если он сформирован из вагонов, следующих с одной станции отправления на одну станцию назначения. 2 Поезд является многогруппным, если сформирован из групп вагонов, следующих на разные станции назначения	be en	кантэйнерны цягнік container train
3.5.5 контейнерная транспортная система; КТС: Организационно-технический комплекс, действующий на единой основе планирования и учета, согласованных технологических и унифицированных коммерческо-правовых норм перевозок, применения стандартных контейнеров, соответствующих им технических средств и обеспечивающий эффективную доставку грузов одним или несколькими видами транспорта от мест производства до мест потребления во внутренних и международных сообщениях	be en	кантэйнерная транспартная сістэма; КТС container transport system; CTS
3.5.6 контейнер-цементовоз: Контейнер, предназначенный для перевозки различными видами транспорта и временного хранения цемента, обеспечивающий его загрузку через герметически закрываемый в верхней крышке люк, а выгрузку как гравитационным, так и пневматическим способами	be en	кантэйнер-цэментавоз container-cementcart

3.5.7 рефрижераторный контейнер: Изотермический контейнер, имеющий холодильную установку компрессорного или абсорбционного типа	be en	рэфрыжэратарны кантэйнер refrigerator container
3.5.8 специализированный контейнер: Грузовой контейнер для грузов ограниченной номенклатуры или грузов отдельных видов	be en	спецыялізаваны кантэйнер specialised container
3.5.9 контейнер-цистерна; танк-контейнер: Специализированный контейнер для жидких грузов, газов или сыпучих грузов (ГОСТ 20231)	be en	кантэйнер-цыстэрна; <i>танк-кантэйнер</i>
3.5.10 универсальный контейнер: Грузовой контейнер для штучных грузов широкой номенклатуры, укрупненных грузовых единиц и мелкоштучных грузов	be en	універсальны кантэйнер universal container
3.5.11 ускоренный контейнерный поезд: Контейнерный поезд, пропуск которого по железнодорожным участкам предусмотрен по специальному расписанию, обеспечивающему минимально возможные затраты времени на выполнение технологических операций и на проследование в пункт назначения	be en	паскораны кантэйнерны цягнік accelerated container train
3.6 Критерии эффективности функционирования логистических систем		
3.6.1 коэффициент не востребоваемости готовой продукции: Отношение стоимости готовой продукции на складах предприятия к общей стоимости всех запасов	be en	каэфіцыент незапатрабаванасці гатовай прадукцыі coefficient of lack demand for finished goods
3.6.2 коэффициент динамичности запасов: Отношение стоимости запасов на конец предыдущего и текущего отчетного периода	be en	каэфіцыент дынамічнасці запасаў coefficient of dynamic stocks
3.6.3 коэффициент своевременности доставки товаров: Объем продукции, который поставлен в сроки, предусмотренные договорами, к общему объему поставляемых товаров	be en	каэфіцыент сваечасовасці дастаўкі тавараў coefficient of timeliness delivery goods
3.6.4 логистические издержки: Затраты, связанные с оказанием логистических услуг	be en	лагістычныя выдаткі logistics costs
3.6.5 транспортно-логистические издержки: Затраты, связанные с оказанием транспортно-логистических услуг	be en	транспартна-лагістычныя выдаткі transport and logistics costs
3.6.6 транспортные запасы: Товарные запасы, находящиеся на момент учета в процессе транспортирования от поставщика к потребителю	be en	транспартныя запасы transportation stocks
3.6.7 цикл доставки товаров; время доставки: Интервал времени между подачей заказа и доставкой заказанного продукта или услуги конечному потребителю	be en	цыкл дастаўкі тавараў; <i>час дастаўкі</i> cycle of goods delivery; <i>delivery time</i>
3.6.8 удельные затраты на поставку продукции: Отношение суммарных логистических издержек, связанных с поставкой продукции в соответствии со спросом, к суммарной стоимости поставленной продукции или к количеству поставленной продукции в тоннах	be en	удзельныя затраты на пастаўку прадукцыі costs per units delivery of products

4 Алфавитный указатель терминов на русском языке

аутсорсинг.....	3.1.1
биржа электронная.....	3.1.28
возмещение страховое.....	3.1.20
возможности провозные.....	3.1.16
<i>время доставки</i>	3.6.7
выгрузка грузов.....	3.2.1
грузоотправитель.....	3.4.1
грузополучатель.....	3.4.2
<i>грузопоток</i>	3.1.12
декларирование грузов.....	3.2.2
декларирование грузов предварительное.....	3.2.21
деконсолидация отправок грузов.....	3.2.3
деятельность логистическая.....	3.2.8
деятельность транспортно-логистическая.....	3.2.31
<i>единица грузовая</i>	3.1.4
запасы.....	3.1.6
запасы транспортные.....	3.6.6
затаривание.....	3.2.4
затраты на поставку продукции удельные.....	3.6.8
издержки логистические.....	3.6.4
издержки транспортно-логистические.....	3.6.5
канал доставки товаров.....	3.1.7
клиент.....	3.4.3
консолидация отправок грузов.....	3.2.5
консультирование по вопросам организации перевозок грузов.....	3.2.6
контейнер грузовой.....	3.5.1
контейнер рефрижераторный.....	3.5.7
контейнер специализированный.....	3.5.8
контейнер универсальный.....	3.5.10
контейнер-цементовоз.....	3.5.6
контейнер-цистерна.....	3.5.9
коридор транспортный международный.....	3.1.13
коэффициент динамичности запасов.....	3.6.2
коэффициент невостребованности готовой продукции.....	3.6.1
коэффициент своевременности доставки товаров.....	3.6.3
КТС.....	3.5.5
логист.....	3.4.4
логистика.....	3.1.8
логистика транспортная.....	3.1.22
маркирование.....	3.2.11
менеджмент логистический.....	3.1.9
место грузовое.....	3.1.4
обслуживание контрактное транспортно-логистическое.....	3.2.7
объект логистики.....	3.1.14
оказание информационных услуг.....	3.2.13
операция логистическая.....	3.2.9
определение массы груза.....	3.2.12
организация процесса перевозки груза.....	3.2.14
осуществление расчетов с участниками логистической деятельности.....	3.2.15
отправка грузовая.....	3.1.3
отправка контейнерная.....	3.5.2
оформление перевозочных и иных документов.....	3.2.16
пакетирование.....	3.2.19
<i>перевалка грузов</i>	3.2.17
перевозки контейнерные.....	3.5.3
перевозчик.....	3.4.5

перегрузка грузов	3.2.17
погрузка грузов	3.2.18
поезд контейнерный	3.5.4
поезд контейнерный ускоренный	3.5.11
посредник	3.4.6
поставка	3.2.20
поставщик	3.4.7
<i>поток грузовой</i>	3.1.12
поток информационный	3.1.5
поток материальный	3.1.12
поток сервисный	3.1.19
поток транспортный	3.1.26
поток финансовый	3.1.27
предмет логистики	3.1.15
прием груза в пункте отправления и назначения	3.2.22
продукция готовая	3.1.2
пути подъездные автомобильные	3.3.5
пути подъездные железнодорожные	3.3.6
пути сообщения	3.1.18
сеть по перевозке грузов транспортная	3.1.23
система логистическая	3.1.10
система складского учета автоматизированная	3.3.8
система транспортная контейнерная	3.5.5
система транспортно-логистическая	3.1.25
система транспортно-логистических центров	3.3.7
склад класса «А»	3.3.9
склад класса «В»	3.3.10
склад класса «С»	3.3.11
склад класса «D»	3.3.12
склад общего пользования	3.3.13
согласование схемы маршрута перевозки груза	3.2.24
сопровождение груза	3.2.26
сортировка груза	3.2.27
способность пути сообщения пропускная	3.1.17
средства механизации погрузочно-разгрузочных работ	3.3.14
средство транспортное	3.1.24
страхование	3.2.28
страхование поставок	3.2.29
страхование транспортное	3.2.30
<i>танк-контейнер</i>	3.5.9
терминал	3.3.16
терминал контейнерный	3.3.17
транзит международный	3.1.21
уплата пошлин, сборов и других платежей	3.2.34
услуга по упаковке	3.2.33
услуги логистические	3.2.10
<i>услуги логистические распределительные</i>	3.2.23
услуги логистические сбытовые	3.2.23
услуги логистические снабженческие	3.2.25
услуги транспортно-логистические	3.2.32
участники логистической деятельности	3.4.8
хранение	3.2.35
хранение грузов стеллажное многоярусное	3.2.36
центр административно-деловой и выставочный	3.3.1
центр информационно-логистический	3.3.3
центр логистический	3.3.2
центр общего пользования транспортно-логистический	3.3.19

СТБ 2047-2010

центр оптово-логистический	3.3.4
центр таможенно-логистический	3.3.15
<i>центр торгово-логистический</i>	3.3.4
центр транспортно-логистический	3.3.18
цепь товародвижения логистическая	3.1.11
цикл доставки товаров	3.6.7

5 Алфавітны указатель терминов на белорусском языке

аб'ект лагістыкі	3.1.14
абслугоўванне транспартна-лагістычнае кантрактнае	3.2.7
<i>адзінка грузавага</i>	3.1.4
адпраўка грузавага	3.1.3
адпраўка кантэйнерная	3.5.2
ажыццяўленне разлікаў з удзельнікамі лагістычнай дзейнасці	3.2.15
аказанне інфармацыйных паслуг	3.2.13
операцыя лагістычная	3.2.9
арганізацыя працэсу перавозкі груза	3.2.14
аўтсорсінг	3.1.1
афармленне перавозачных і іншых дакументаў	3.2.16
біржа электронная	3.1.28
выгрузка грузаў	3.2.1
выдаткі лагістычныя	3.6.4
выдаткі транспартна-лагістычныя	3.6.5
вызначэнне масы груза	3.2.12
выплата пошлін, збораў і іншых плацяжоў	3.2.34
грузаадпраўшчык	3.4.1
грузаатрымальнік	3.4.2
<i>грузапаток</i>	3.1.12
дзейнасць лагістычная	3.2.8
дзейнасць транспартна-лагістычная	3.2.31
дэкансалідацыя адправак грузаў	3.2.3
дэклараванне грузаў	3.2.2
дэклараванне грузаў папярэдняе	3.2.21
запасы	3.1.6
запасы транспартныя	3.6.6
затарванне	3.2.4
затраты на пастаўку прадукцыі ўдзельныя	3.6.8
захоўванне	3.2.35
захоўванне грузаў стэлажнае мнагаяруснае	3.2.36
здольнасць шляху зносін прапускная	3.1.17
калідор транспартны міжнародны	3.1.13
канал дастаўкі тавараў	3.1.7
кансалідацыя адправак грузаў	3.2.5
кансультаванне па пытаннях арганізацыі перавозак грузаў	3.2.6
кантэйнер грузавага	3.5.1
кантэйнер рэфрыжэратарны	3.5.7
кантэйнер спецыялізаваны	3.5.8
кантэйнер універсальны	3.5.10
кантэйнер-цыстэрна	3.5.9
кантэйнер-цэментавоз	3.5.6
каэфіцыент дынамічнасці запасаў	3.6.2
каэфіцыент незапатрабаванасці гатовай прадукцыі	3.6.1
каэфіцыент сваечасовасці дастаўкі тавараў	3.6.3
кліент	3.4.3
КТС	3.5.5
лагіст	3.4.4
лагістыка	3.1.8
лагістыка транспартная	3.1.22
ланцуг тавараруху лагістычны	3.1.11
магчымасці правазныя	3.1.16
маркіраванне	3.2.11
менеджмент лагістычны	3.1.9
месца грузавага	3.1.4
пагрузка грузаў	3.2.18

пакетаванне.....	3.2.19
пакрыццё страхавое	3.1.20
паслуга па ўпакоўцы.....	3.2.33
паслугі лагістычныя	3.2.10
паслугі лагістычныя забеспячэнскія.....	3.2.25
паслугі лагістычныя збытавыя.....	3.2.23
<i>паслугі лагістычныя размеркавальныя</i>	3.2.23
паслугі транспартна-лагістычныя.....	3.2.32
пасрэднік.....	3.4.6
пастаўка	3.2.20
пастаўшчык	3.4.7
<i>патак грузаў</i>	3.1.12
патак інфармацыйны.....	3.1.5
патак матэрыяльны	3.1.12
патак сэрвісны.....	3.1.19
патак транспартны.....	3.1.26
патак фінансавы	3.1.27
<i>перавалка грузаў</i>	3.2.17
перавозкі кантэйнерныя	3.5.3
перавозчык	3.4.5
перагрузка грузаў	3.2.17
прадмет лагістыкі	3.1.15
прадукцыя гатовая.....	3.1.2
прыём грузу ў пункце адпраўлення і прызначэння.....	3.2.22
сартаванне груза.....	3.2.27
сетка па перавозцы грузаў транспартная.....	3.1.23
сістэма складскога ўліку аўтаматызаваная	3.3.8
сістэма транспартна-лагістычных цэнтраў.....	3.3.7
сістэма лагістычная	3.1.10
сістэма транспартна-лагістычная.....	3.1.25
сістэма транспартная кантэйнерная.....	3.5.5
склад агульнага карыстання	3.3.13
склад класа «А»	3.3.9
склад класа «В»	3.3.10
склад класа «С»	3.3.11
склад класа «D»	3.3.12
сродак транспартны	3.1.24
сродкі механізацыі пагрузачна-разгрузачных работ.....	3.3.14
страхаванне	3.2.28
страхаванне транспартнае	3.2.30
страхаванне паставак	3.2.29
суправаджэнне груза	3.2.26
<i>танк-кантэйнер</i>	3.5.9
транзіт міжнародны	3.1.21
тэрмінал.....	3.3.16
тэрмінал кантэйнерны	3.3.17
удзельнікі лагістычнай дзейнасці	3.4.8
узгадненне схемы маршруту перавозкі груза	3.2.24
цыкл дастаўкі тавараў	3.6.7
цэнтр агульнага карыстання транспартна-лагістычны.....	3.3.19
цэнтр адміністрацыйна-дзелавы і выставачны	3.3.1
цэнтр аптова-лагістычны	3.3.4
<i>цэнтр гандлёва-лагістычны</i>	3.3.4
цэнтр інфармацыйна-лагістычны	3.3.3
цэнтр лагістычны	3.3.2
цэнтр таможна-лагістычны	3.3.15
цэнтр транспартна-лагістычны	3.3.18

цягнік кантэйнерны	3.5.4
цягнік кантэйнерны паскораны	3.5.11
<i>час дастаўкі</i>	3.6.7
шляхі зносін	3.1.18
шляхі пад'язныя аўтамабільныя	3.3.5
шляхі пад'язныя чыгуначныя	3.3.6

6 Алфавитный указатель терминов на английском языке

accelerated container train	3.5.11
access roads for automobiles.....	3.3.5
administrative-business and exhibition centre	3.3.1
automated system of the warehouse account.....	3.3.8
cargo container.....	3.5.1
cargo package	3.1.4
cargo reception in a point of departure and appointments.....	3.2.22
cargo sending.....	3.1.3
cargo sorting.....	3.2.27
cargo stream.....	3.1.12
cargo support.....	3.2.26
cargo unit.....	3.1.4
carrier	3.4.5
casing	3.2.4
channel of delivery of the goods.....	3.1.7
client	3.4.3
coefficient of dynamic stocks.....	3.6.2
coefficient of lack demand for finished goods	3.6.1
coefficient of timeliness delivery goods	3.6.3
consignee	3.4.2
consignor	3.4.1
consolidation of sendings cargoes	3.2.5
consultation concerning the organisation of transportations cargoes	3.2.6
container transport system	3.5.5
container sending	3.5.2
container tank.....	3.5.9
container terminal.....	3.3.17
container train.....	3.5.4
container transportation.....	3.5.3
container-cementcart.....	3.5.6
contract transport-logistical service.....	3.2.7
coordination of the scheme route of transportation cargo.....	3.2.24
costs per units delivery of products	3.6.8
CTS	3.5.5
customs and logistics center	3.3.15
cycle of goods delivery	3.6.7
declaring of cargoes	3.2.2
deconsolidation of sendings cargoes	3.2.3
definition of load mass.....	3.2.12
delivery	3.2.20
delivery time	3.6.7
distributive logistical services	3.2.23
electronic stock exchange	3.1.28
financial stream	3.1.27
finished goods	3.1.2
freight transport	3.1.12
information stream.....	3.1.5
information-logistical centre.....	3.3.3
insurance	3.2.28
insurance compensation	3.1.20
insurance of deliveries.....	3.2.29
intermediary.....	3.4.6
international transit	3.1.21
international transport corridor	3.1.13
lines of communication.....	3.1.18
loading of cargoes	3.2.18

logist	3.4.4
logistical centre	3.3.2
logistical management	3.1.9
logistical operation	3.2.9
logistical activity	3.2.8
logistical services	3.2.10
logistical system	3.1.10
logistical chain goods movement	3.1.11
logistics	3.1.8
logistics subject	3.1.15
logistics costs	3.6.4
marketing logistical services	3.2.23
marking	3.2.11
material stream	3.1.12
means of mechanisation of cargo handling works	3.3.14
object of logistics	3.1.14
organization of transport	3.2.14
outsourcing	3.1.1
overload of cargoes	3.2.17
packing	3.2.19
packing service	3.2.33
participants of logistical activity	3.4.8
payment of duties, gathering and other payments	3.2.34
preliminary declaring of cargoes	3.2.21
realisation of calculations with participants of logistical activity	3.2.15
refrigerator container	3.5.7
registration of conveyances and other documents	3.2.16
rendering of information services	3.2.13
service stream	3.1.19
specialised container	3.5.8
stocks	3.1.6
storage	3.2.35
supplier	3.4.7
supplying logistical services	3.2.25
system of the transport-logistical centres	3.3.7
tank-container	3.5.9
terminal	3.3.16
throughput lines of communication	3.1.17
tiered storage of goods on shelves	3.2.36
trading-logistical centre	3.3.4
transshipment	3.2.17
transport logistics	3.1.22
transport and logistics costs	3.6.5
transport insurance	3.2.30
transport network for cargo	3.1.23
transport stream	3.1.26
transportation stocks	3.6.6
transportation capacity	3.1.16
transport-logistical centre	3.3.18
transport-logistical centre of the general using	3.3.19
transport-logistical services	3.2.32
transport-logistical system	3.1.25
transportno-logistical activity	3.2.31
universal container	3.5.10
unloading of cargoes	3.2.1
vehicle	3.1.24
warehouse class «A»	3.3.9

СТБ 2047-2010

warehouse class «B»	3.3.10
warehouse class «C»	3.3.11
warehouse class «D»	3.3.12
warehouse of the general using	3.3.13
ways access for railways	3.3.6
wholesale-logistical centre	3.3.4

Библиография

- [1] Закон Республики Беларусь «О дорожном движении» от 5 января 2008 г. № 313-З
- [2] Закон Республики Беларусь «Об автомобильном транспорте и автомобильных перевозках» от 14 августа 2007 г. № 278-З

Ответственный за выпуск *В. Л. Гуревич*

Сдано в набор 27.05.2010. Подписано в печать 03.06.2010. Формат бумаги 60×84/8. Бумага офсетная.
Гарнитура Arial. Печать ризографическая. Усл. печ. л. 2,79 Уч.- изд. л. 1,19 Тираж экз. Заказ

Издатель и полиграфическое исполнение:
Научно-производственное республиканское унитарное предприятие
«Белорусский государственный институт стандартизации и сертификации» (БелГИСС)
ЛИ № 02330/0552843 от 08.04.2009.
ул. Мележа, 3, комн. 406, 220113, Минск.